

報道関係者各位

2019年9月2日 手間いらず株式会社

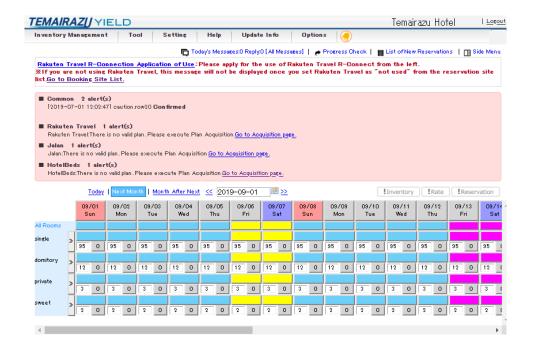
## 手間いらず、『TEMAIRAZU』シリーズに 日本語・英語切り替え機能を搭載

手間いらず株式会社(本社:東京都渋谷区代表取締役:渡邉哲男)が提供する、複数のオンライン宿泊予約サイトを一元管理できる『TEMAIRAZU』シリーズ(https://www.temairazu.com/)に、日本語と英語の切り替え機能が、2019年9月2日から搭載されます。

宿泊施設では、訪日外客数が増加する中で海外からのお客様への対応の為、また人手不足が問題となっている中での人員確保などの理由から、外国人スタッフを採用する機会も増えており、宿泊施設で働く外国人スタッフは今後ますます増えることが予想されます。

その様な環境の中、外国人スタッフが困難なく『TEMAIRAZU』シリーズを使用し業務を行えるよう、日本語と英語の切り替え機能を搭載します。

『TEMAIRAZU』シリーズを利用する宿泊施設は、日本語・英語切り替え機能(有料)を申し込むことで 日本語版と英語版の両方を利用することができます。言語切り替え機能を利用しない場合は、日本語版また は英語版のどちらか一方を選択し使用することになります。



## ■ 『TEMAIRAZU』シリーズシステム概要

『TEMAIRAZU』シリーズは、国内宿泊施設向けに複数の宿泊予約サイトの一元管理を行う基本機能と、予約情報の高速取得やイールドマネジメント機能等を備えた ASP システムです。宿泊施設は、『TEMAIRAZU』シリーズを利用することで、一括で在庫と料金のコントロールができ、収益を上げ、コスト削減が可能となり、利益の最大化が実現できます。

<対応可能予約サイト及び自社予約システム>

▼ 国内宿泊予約サイト

楽天トラベル、じゃらん.net、るるぶトラベル、一休.com、マイナビトラベル、JAL パック、ANA、Relux 等

▼ 海外宿泊予約サイト、ホールセラー、その他

Booking.com、agoda、Expedia、Ctrip、Hostelworld、自在客、HotelsCombined、AsiaYo、TripAdvisor、hotelbeds、Airbnb、DOTW、DidaTravel、Shiji Distribution Solution 等

▼ 自社ホームページ用宿泊予約システム ダイレクトイン、予約プロ、予約番 OPTIMA、d-edge、iHotelier 等

## 【手間いらず株式会社の概要】

(1) 商号 手間いらず株式会社(東証マザーズ:2477)

(2) 主な事業内容 宿泊施設向け予約管理サービスの提供

情報の比較及び集約サービスの提供

(3) 本社所在地 東京都渋谷区恵比寿 1-21-3 恵比寿 NR ビル 7F

(4) 代表者名 代表取締役社長 渡邉 哲男

(5) 資本金 711 百万円

(6) 主なサービス 予約サイトコントローラー『TEMAIRAZU』シリーズ

(https://www.temairazu.com/)

比較サイト『比較.com』(https://www.hikaku.com/)

【本件に関するお問い合わせ】

手間いらず株式会社 経営企画室

TEL: 03-5447-6690 FAX: 03-5447-0595

e-mail: pr@temairazu.com